

3.5 Breng aan en verwijder eventuele oneffenheden. Bij gebruik van een gordel voor extra veiligheid; bevestig de gordel aan de oogjes van het zakje en trek deze aan totdat het comfortabel voelt (**figuur 4**).

Draag zolang als het comfortabel en veilig voelt. Draagtijd kan variëren.

4. Het sluiten van het zakje (figuur 5)
Zorg ervoor dat het Accuseal™ kraantje gesloten is en het stopje op het kraantje zit.

5. Het leegmaken van het zakje
Om het zakje te legen zorg ervoor dat het Accuseal™ kraantje open staat (**figuur 6**)

6. Connectie aan nachtopvangzak (figuur 6)
Om het zakje te koppelen aan de nachtopvangzak, gebruik eventueel de adaptor die u in de verpakking vindt, let op dat het kraantje open staat

7. Het verwijderen van het zakje (figuur 7)
Een adhesief remover wordt aangeraden als het zakje moeilijk te verwijderen is. Gebruik een nat gaasje en verwijder de huidplaat pellend van boven naar beneden

8. Afval
Gebruik svp het locale afvalreglement

© 2017 ConvaTec Inc.
™ indiceert een merk van ConvaTec Inc.

한국어

제품 설명
이스티름플러스(Esteem+)™소변주머니는 듀라히시브™ 피부 보호판과 접착을 지지하는 칼라가 있는 원피스 시스템입니다. 주머니는 역류방지 밸브와 어큐실™탭으로 구성되어 있습니다.

적응증
소변의 배출 관리

 **지침/관찰**
주의: 함몰형 거대요관증 및 요 저장소 결여와 관련된 요루를 동반하는 환자의 경우, 요로에 접착물 질이 발견된 사례가 보고된 적이 있음을 주지해야 합니다. 적절한 임상 관리를 시작하고 덩어리가 만져지는 경우, 적절한 의료조치를 시작하고 해당 접착제품을 계속 사용할지를 평가하십시오.

주의: 이 기구는 일회용이며 재사용하지 마십시오. 재사용하는 경우, 감염 및 교차 오염으로 인한 위험이 증가하며 해당 기구의 물리적 특성이 사용 목적에 더는 부합하지 않을 수 있습니다.

주의: 외상이나 손상으로부터 장루를 보호하십시오.

금지
접착제, 주머니 또는 제품 구성 물질에 민감성이 있는 환자의 사용 만약 자극이 발생하면 의료전문가와 상담하십시오.

사용방법
1. 피부 준비
손과 인공항문 주변의 피부는 착용하기 전에 깨끗하고 건조해야 하며 기름기가 없어야 합니다.

2. 피부 보호판 준비
2.1 릴리즈 라이너 위로 인공항문의 모양을 표시하십시오(**Figure 1**). 피부보호판 구멍의 지름은 ½ 인치(13mm)입니다. 장루의 모양과 크기에 맞게 재단할 수 있으며 최대1¼ 인치(45mm)까지 자를 수 있습니다
2.2 표시 바로 바깥쪽으로 피부 보호판을 재단하십시오. 가장 바깥쪽에 표시된 원을 벗어나지 않도록 재단하십시오 (**Figure 2**).
2.3재단한 구멍 안쪽 절단면의 날카로운 가장자리를 손가락을 사용해서 부드럽게 만들어 줍니다.

3. 주머니 부착하기
3.1 피부 보호판에서 릴리스 라이너를 제거하십시오.
3.2 피부 보호판의 구멍을 인공항문 부위 중앙에 위치시키십시오.
3.3 피부 보호판을 인공항문 주변 피부에 대고 30초 동안 눌러주십시오.
3.4 패브릭 테두리에서 나머지 릴리스 라이너를 제거하십시오(**Figure 3**).

3.5 주변을 부드럽게 하고 주름을 펴십시오.

만약 추가적인 지지대 또는 안전한 착용을 위해 벨트가 필요하다면 벨트 고리에 벨트를 연결하고 편안한 착용감을 위해 벨트를 조절하십시오(**Figure 4**).

편안하고 안전하게 느껴지는 동안에는 계속 착용하십시오. 착용 시간은 다를 수 있습니다.

4. 주머니 닫기 (Figure 5)
어큐실™탭이 잠금 방향으로 돌려졌는지 확인하고 탭 마개를 닫아줍니다.

5. 주머니 비우기
주머니를 비우기 위해 어큐실™탭이 열림 방향으로 돌려졌는지 확인하십시오(**Figure 6**).

6. 야간 배출 시스템 연결 (Figure 6)
야간 배출 연결장치를 부착하기 위해 제공된 어댑터를 사용하십시오. 반드시 어큐실™탭이 열림 방향으로 위치하도록 하십시오.

7. 주머니 제거하기 (Figure 7)
만약 주머니를 제거하기 어렵다면 수용성 접착제거제 사용이 권장됩니다.

8. 폐기
해당 지역의 폐기물 규정에 따르십시오.

© 2017 ConvaTec Inc.
™은 ConvaTec Inc.의 상표입니다.

日本語

製品の概要
エスティーム ウロ 長期はデュラヘーシブ皮膚保護剤と保護剤周囲にはテープ付の単品系尿路用製品です。この製品は逆流防止弁があり、回転式尿タップの構造になっています。

使用用途
ウロストーマからの排尿管理のため

 **安全上の注意**
高さのないウロストーマに平面の皮膚保護剤を使用した場合、特に巨大尿管症や代用膀胱のない場合に、尿路系器官内に皮膚保護剤が検出されたとの報告があります。皮膚保護剤が多量に検出された場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。

この製品は再使用できません。再使用により感染や二次汚染を引き起こす恐れがあります。

ストーマを傷つけないよう注意してください。

禁忌
使用者と製品の皮膚保護剤、ストーマ袋、製品成分との感受性の有無を事前に確認ください。皮膚に炎症が発生した際は、速やかに医療従事者へ相談してください。

使用方法
1. 装具装着前の準備
装着前に手とストーマ周囲の皮膚を油分やべとつきがないよう清潔にし、よく乾かします。

2. 面板の準備
2.1 ストーマの外形を剥離紙の上に描きます。(図1)
初孔は13mmから始まり、最大で45mmまでストーマと同じ大きさでカットできます。
2.2 ストーマ袋を切らないよう注意しながら、描いた線のすぐ外側をカットします。その際ガイドの一番外側の線を越えないよう注意してください。(図2)
2.3 カットした保護剤の内側でストーマを傷つけないよう、指でならします。

3. ストーマ装具を装着する
3.1 皮膚保護剤から剥離紙をはがします。
3.2 ストーマが皮膚保護剤開口部の中心にくるように装具を合わせます。
3.3 ストーマ袋の上からストーマ周囲を30秒程軽く押さえて、しっかりと密着させます。
3.4 テープ部分の剥離紙をはがします。(図3)
3.5 しわにならないようにテープを貼付します。より装具の安定感を増すために、ベルトが必要な方は、きつくなり過ぎないように調整しながら、ベルトを面板側のベルトタブにかけます。(図4)

装具装着時間は人によって異なります。

4. ストーマ袋の排出口を閉じる (図 5)
回転式尿タップが閉じる方向になっていること、先端のキャップがしっかりと閉まっていることを確認ください。

5. ストーマ袋の中身を破棄する
回転式尿タップが開く方向になっていることを確認し、先端のキャップを開放して排尿します。(図 6)。

6. 夜間ドレナージバック等へ接続する (図 6)
付属のウロストミニアダプターを使い、ストーマ袋とドレナージバックを接続します。
回転式尿タップが開く方向になっていること、先端のキャップが開放されていることを確認します。

7. ストーマ装具のはがし方
装具のはがしにくい時は、剥離剤をご使用することをおすすめします。

8. 使用済装具の廃棄方法
ゴミの分別方法は各自自治体の方針にしたがってください。

© 2017 ConvaTec Inc.
™ は、ConvaTec Inc. の商標であることを示します。



Do not re-use / Ne pas réutiliser / Niet opnieuw gebruiken /
再사용 금지 / 再使用できません



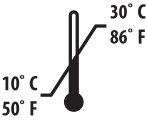
Caution / Mise en garde / Forsigtighed / 주의 / 安全上の注意



Consult instructions for use / Consulter le mode d'emploi /
Se brugsanvisningen Uso / 사용시 설명서 참조 /
ご使用前に本説明書をよくお読みください



Keep dry / Conserver au sec / Opbevares tørt / 건조함 유지 /
乾燥したところに保存してください



Temperature limit / Limites de température / Temperatuur limiet /
온도제한 / 室温で保存し、高温や直射日光を避けてください



Use-by date / Date de péremption / Udløbsdato / 유효기간 / 有効期限



Batch code / Numéro de lot / Lotnummer / 배치코드 / 管理番号



Catalogue number / Numéro de référence /
Katalognummer / 카탈로그번호 / 製品番号



Manufacturer / Fabricant / Fabrikant / 제조자 / 製造業者

Manufactured for:
ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409, USA
1-800-422-8811

 ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Limited
www.convatec.com
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

ConvaTec (NZ) LTD
Level 4
369 Queens Street
P.O. Box 62663 Kalmia Street
Auckland, New Zealand

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
〒106-0032 東京都港区六本木1丁目8番7号
お客様相談窓口
☎0120-532384